

Dept :

No. :

Re. :

Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia

Fax. : 002 / 064 /3914784 / 3914785

Email. : info@suezcanal.gov.eg

تليفون : ٢٢٩٦٢٢٢ - ٢٢٩٦٢٢٢ - ٢٢٩٦٢٢٢ / ٠٦٤ / الإسماعيلية

فاكس : ٣٩١٤٧٨٤ - ٣٩١٤٧٨٥ / ٠٢ / ٠٦٤

بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

منشور رقم (٢٠٢٥/٢)

بخصوص تقديم خدمات متكاملة لإدارة مخلفات السفن بمياه قناة السويس

Circular No. (2/2025)

**Concerning Providing Integrated Waste Management Services
within Suez Canal Waters**

As a part of the Suez Canal Authority's ongoing efforts to achieve environmental sustainability and reduce the ecological impact of maritime activities, and in alignment with its strategy to transition into a Green Canal by 2030, the Suez Canal Authority in cooperation with "ANTIPOLLUTION EGYPT" launched a new service for the collection and management of solid wastes from vessels, ensuring the highest service standards, as follows :

Article One:

Solid wastes collection and management shall be provided by "ANTIPOLLUTION EGYPT" for all types of vessels, floating units, and small crafts whether transiting the Suez Canal, anchoring at the waiting areas located North or South of the Suez Canal or operating within any waters under the jurisdiction of the Suez Canal Authority.

Article Two:

Fees for collecting and managing solid wastes

- 1) **Mandatory fees for the collection and management of solid wastes, levied on all types of vessels and floating units according to Suez Canal Net Tonnage:**

في إطار سعي هيئة قناة السويس المستمر لتحقيق الاستدامة البيئية وتقليل الأثر البيئي للأنشطة البحرية، وتماشياً مع استراتيجيتها للتحويل إلى قناة خضراء بحلول عام ٢٠٣٠، قامت هيئة قناة السويس بالتعاون مع شركة "ANTIPOLLUTION EGYPT" بإطلاق خدمة جديدة لجمع وإدارة المخلفات الصلبة مع ضمان تقديم أعلى مستويات الخدمة، وذلك وفقاً لما يلي:

المادة الأولى:

قيام شركة "ANTIPOLLUTION EGYPT" بتقديم خدمات جمع وإدارة المخلفات الصلبة لجميع أنواع السفن والوحدات البحرية والوحدات العائمة الصغيرة العابرة لقناة السويس، والمتواجدة في مناطق الانتظار بالمدخل الشمالي والمدخل الجنوبي لقناة السويس أو العاملة داخل أي مياه خاضعة لسلطة هيئة قناة السويس.

المادة الثانية:

الرسوم مقابل جمع وإدارة المخلفات الصلبة

- ١) رسوم الزامية لجمع وإدارة المخلفات الصلبة تفرض على جميع أنواع السفن والوحدات العائمة وفقاً لحمولة قناة السويس الصافية:

Suez Canal Net Tonnage (Net Tons)	Mandatory Fees (USD)	Volume of solid wastes included in the mandatory fees (cubic meters m ³)
Up to 5000	200	3
Over 5000 to 10000	200	3
Over 10000 to 20000	700	4
Over 20000 to 40000	700	4
Over 40000 to 70000	950	4
Over 70000 to 120000	1200	5
Over 120000	1200	5

حجم المخلفات الصلبة المتضمنة بالرسوم الإلزامية (متر مكعب م ³)	الرسوم الإلزامية (دولار)	الحمولة الصافية لقناة السويس (طن صافي)
3	200	حتى 5000
3	200	أكثر من 5000 إلى 10000
4	700	أكثر من 10000 إلى 20000
4	700	أكثر من 20000 إلى 40000
4	950	أكثر من 40000 إلى 70000
5	1200	أكثر من 70000 إلى 120000
5	1200	أكثر من 120000

2) Fees levied for the collection and management of solid wastes of volumes that exceed those aforementioned (included in the mandatory fees), as well as vessels, floating units, and small crafts exempted from the aforementioned mandatory fees:

٢) رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة والتي يزيد حجمها عما ذكر عاليه (متضمنة بالرسوم الإلزامية) وكذلك السفن والوحدات البحرية والوحدات العائمة الصغيرة المعفاة من الرسوم الإلزامية عاليه:

Service	Fees (USD)
Fees per metric cube (m ³)	70
Hiring Self-propelled barge per usage	- No Charge for the first hour. - Each additional hour, starting from the second hour, is charged at \$200.

الرسوم بالدولار	الخدمة
70	رسم لكل متر مكعب (م ³)
- بدون رسوم للساعة الأولى. - كل ساعة إضافية بداية من الساعة الثانية مقابل 200 دولار.	إيجار صال ذات محرك للمرة الواحدة

Article Three:

المادة الثالثة:

1) "Fees for solid wastes collection and management", stipulated in Article Two, para (1) shall be collected from all vessels or

(١) يتم تحصيل رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة المنصوص عليه بالمادة الثانية البند رقم (١) من جميع

- floating units transiting the Suez Canal regardless of receiving the service.
- السفن والوحدات البحرية العابرة لقناة السويس بغض النظر عن تلقي الخدمة.
- 2) "Fees for solid wastes collection and management", stipulated in Article Two, para (2) shall be collected in case the volume of solid wastes collected from vessels or floating units exceeds those stipulated in Article Two, para (1).
- (٢) يتم تحصيل رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة المنصوص عليها بالمادة الثانية، البند (٢) في حالة زيادة حجم المخلفات الصلبة المحصلة من السفينة أو الوحدة العائمة العابرة لقناة السويس عن الحجم المنصوص عليه بالمادة الثانية، البند رقم (١).
- 3) "Fees for the collection and management of solid wastes", stipulated in article two, to be directly paid to "ANTIPOLLUTION EGYPT" in the currency by which the "Suez Canal Transit Dues" were paid.
- (٣) يتم سداد رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة المنصوص عليها بالمادة الثانية مباشرة إلى شركة "ANTIPOLLUTION EGYPT" بعملة سداد رسوم عبور قناة السويس.
- 4) Vessels and Floating Units transiting the Suez Canal are mandated to pay the "fees for the collection and management of solid wastes", stipulated in article two (according to the received service) prior to transiting the Suez Canal.
- (٤) تلتزم السفن والوحدات البحرية العابرة لقناة السويس بسداد رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة المنصوص عليها بالمادة الثانية (طبقاً للخدمة المتلقاه) قبل عبور قناة السويس.
- 5) Suez Canal Authority reserves the right to collect the aforementioned fees (whether wastes collection and management fees or any other fees) from the financial guarantee amount deposited with the Suez Canal Authority in exchange for the various services it provides; such in the case of delay or pay the fees due on the vessel or floating unit transiting the Suez Canal.
- (٥) تحتفظ هيئة قناة السويس بحق تحصيل الرسوم المذكورة عاليه (سواء رسوم تجميع وإدارة المخلفات أو أي رسوم أخرى) من مبلغ الضمان المالي المودع لدى هيئة قناة السويس نظير الخدمات المختلفة التي تقدمها وذلك في حالة تأخر أو عدم سداد الرسوم المستحقة على السفينة أو الوحدة البحرية العابرة لقناة السويس.
- 6) All vessels and floating units exempted from Suez Canal transit dues are subsequently exempted from the "fees for the collection and management of solid wastes", stipulated in Article Two, para (1). However, in case of requesting the service the "fees for the collection and management of solid wastes", stipulated in Article Two, para (2) (according to the received service) shall be paid.
- (٦) جميع السفن والوحدات البحرية المعفاة من رسوم عبور قناة السويس يتم إعفاؤها من رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة المنصوص عليها بالمادة الثانية، البند (١) وفي حالة طلب تلقي الخدمة يتم سداد رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة المنصوص عليها بالمادة الثانية، البند رقم (٢) طبقاً للخدمة المقدمة لها.
- 7) All vessels and floating units anchoring at the Northern and Southern waiting areas of the Suez Canal or operating in any waters under the jurisdiction of the Suez Canal Authority (with no intention to transit the Suez Canal) are exempted from "fees for the collection and management of solid wastes", stipulated in Article Two, para (1). However, in case of
- (٧) جميع السفن أو الوحدات البحرية المتواجدة في مناطق الانتظار بالمدخل الشمالي والمدخل الجنوبي لقناة السويس أو العاملة داخل أي مياه خاضعة لسلطة هيئة قناة السويس (لأغراض غير عبور قناة السويس) يتم إعفاؤها من رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة المنصوص عليها بالمادة الثانية، البند (١) وفي حالة طلب

requesting the service the “fees for the collection and management of solid wastes”, stipulated in Article Two, para (2) (according to the received service) shall be paid.

- 8) All small crafts (Suez Canal Net Tonnage less than 300 Tons) are exempted from “fees for the collection and management of solid wastes”, stipulated in Article Two, para (1). However, in case of requesting the service the “fees for the collection and management of solid wastes”, stipulated in Article Two, para (2) (according to the received service) shall be paid.

تلقى الخدمة يتم سداد رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة المنصوص عليها بالمادة الثانية، البند رقم (٢) طبقاً للخدمة المقدمة لها.

- ٨) جميع الوحدات العائمة الصغيرة (الحمولة الصافية لقناة السويس أقل من ٣٠٠ طن) يتم إعفائها من رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة المنصوص عليها بالمادة الثانية، البند (١) وفي حالة طلب تلقي الخدمة يتم سداد رسوم جمع وإدارة المخلفات الصلبة المنصوص عليها بالمادة الثانية، البند رقم (٢) طبقاً للخدمة المقدمة لها.

Article Four:

For inquiries and coordination, kindly contact “ANTIPOLLUTION EGYPT” through the following contacts:

- 1) Stelios Karampelas
Title: COO (Chief Operations Officer)
Email: skarampelas@antipollution.com.eg
Phone: +201040061462
- 2) Ahmed Gamal Hamed
Title: Operations Manager-Suez Branch
Email: agamal@antipollution.com.eg
Phone: +201505001201
- 3) Ahmed Saeed Ahmed Abd-El Latif
Title: Operations Manager-Port Said Branch
Email: asaeced@antipollution.com.eg
Phone: +201203474747
- 4) Kamel Youssef Kamel El Hage
Title: Branches Manager
Email: kyoussef@antipollution.com.eg
Phone: +201505697777

المادة الرابعة:

للاستفسارات والتنسيق يتم التواصل مع شركة “ANTIPOLLUTION EGYPT” بطرق الاتصال التالية:

- ١) ستيليوس كارامبيلاس
المنصب: الرئيس التنفيذي للعمليات
بريد الكتروني:
skarampelas@antipollution.com.eg
تليفون: +201040061462
- ٢) أحمد جمال حامد
المنصب: مدير العمليات - فرع السويس
بريد الكتروني:
agamal@antipollution.com.eg
تليفون: +201505001201
- ٣) أحمد سعيد أحمد عبد اللطيف
المنصب: مدير العمليات - فرع بورسعيد
بريد الكتروني:
asaeced@antipollution.com.eg
تليفون: +201203474747
- ٤) كمال يوسف كامل الحاج
المنصب: مدير الفروع
بريد الكتروني:
kyoussef@antipollution.com.eg
تليفون: +201505697777

Article Five:

This circular shall be applicable starting from 14 May 2025.

المادة الخامسة:

يبدأ تطبيق هذا المنشور بداية من ١٤ مايو ٢٠٢٥.

مدير إدارة التحركات

Director of Transit Dept.

١٧
٤-٢
2025

(مهندس / نشأت نصر الدين هاشم)

(Eng.\ Nashaat Nasr Eldien Hashem)